

학습 안내
ຄຳແນະນຳ ໃນການຮຽນ

- **ຈຸດປະສົງໃນການຮຽນ** ການແນະນຳ, ການເວົ້າກ່ຽວກັບຂັ້ນຕອນ
- **ໄວຍາກອນ** -는 게 어때요, -고 나서
- **ຄຳສັບ ແລະ ສຳນວນຄຳເວົ້າ** ວັນພິເສດ, ວັດທະນະທຳ ການແຕ່ງງານ
- **ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບວັດທະນາທຳ** ຂ່າວຮ້າຍ ແລະ ຂ່າວຂອງຄົນເກົາຫຼີ

대화 1 **ບົດສົນທະນາ 1** Track 106



ຕໍ່ໄປນີ້ ແມ່ນບົດສົນທະນາລະຫວ່າງ ໂມນິກາ ແລະ ໂຊນີ. ກ່ອນອື່ນ ຈົ່ງຝັງບົດສົນທະນາກ່ອນສອງຄັ້ງ ແລ້ວເວົ້າຕາມ.

모니카 소희 씨도 이번 주말에 순영 씨의 아기 돌잔치에 가요?

ວັນທ້າຍອາທິດນີ້, ໂຊນີ ກໍ່ຈະໄປງານວັນເກີດຄົບຮອບ 1 ປີ ຂອງລູກ ຊຸນຢອງ ຄືກັນບໍ່?

소희 네, 저도 갈 거예요.

ເຈົ້າ, ຂ້ອຍກໍ່ຈະໄປຄືກັນ.

모니카 돌잔치에 가면 뭐 해요?

ຖ້າໄປງານວັດເກີດ ຄົບຮອບ 1 ປີ ແມ່ນເຮັດຫຍັງ?

소희 가족과 친구들이 아기의 첫 **번째** 생일을 축하하고 밥도 먹어요.

ທາງຄອບຄົວ ແລະ ໝູ່ຄຳຈະໄປສະແດງຄວາມຍິນດີ ກັບງານວັນເກີດຄົບຮອບໜຶ່ງປີ ຂອງເດັກນ້ອຍແລ້ວ ກໍ່ກິນເຂົ້າຮ່ວມກັນ.

모니카 그런데 아기한테 무슨 **선물**을 하는 게 좋아요?

ແຕ່ວ່າ ເຮົາຈະເອົາຫຍັງ ເປັນຂອງຂວັນ ໃຫ້ເດັກນ້ອຍຈິ່ງຈະດີບໍ່?

소희 아기 옷이나 인형을 많이 선물해요. 저는 인형을 샀으나 **까** 모니카 씨는 옷을 **선물하는 게 어때요?**

ຄົນສວນຫຼາຍກໍ່ມັກເອົາ ຕາກກະຕາ ຫຼື ເສື້ອຜ້າເດັກນ້ອຍ ໃຫ້ເປັນຂອງຂວັນ. ຂ້ອຍໄດ້ຊື້ຕາກກະຕາແລ້ວ ໂມນິກາ ກໍ່ໃຫ້ເສື້ອຜ້າເດັກນ້ອຍເປັນ ຂອງຂວັນເດ, ຄິດວ່າແນວໃດ?

모니카 그게 좋겠네요. 고마워요.

ອັນນັ້ນ ກໍ່ດີຄືກັນ. ຂອບໃຈເດີ້.

번째
ໃຊ້ໃນເວລາ ທີ່ນັບເລກທີ, ລຳດັບຂອງວຽກ, ລະດັບຂັ້ນ ແລະ ອື່ນໆ.

- 다음 달 첫 번째 토요일에 만나요.
- 明年第一次见面是在下个月的第一个星期六。
- 한국 방문은 이번이 두 번째예요.
- 这次来韩国是第二次。

ຂ້ອຍ ມາຢ້ຽມຢາມ ປະເທດເກົາຫຼີ ເທື່ອນີ້ເປັນເທື່ອທີສອງ.

선물 **ຂອງຂວັນ**

- 모니카 씨의 생일 선물로 꽃을 준비했어요.
- 我为莫妮卡小姐的生日准备了花。
- 我买了人偶，但莫妮卡小姐送了衣服作为礼物。
- 어린이날에 제 조카에게 장난감 선물을 할 거예요.
- 儿童节我要给我的侄子送玩具作为礼物。

ໃນວັນເດັກ ຂ້ອຍຈະເອົາ ຂອງຫຼິ້ນໃຫ້ເປັນຂອງຂວັນຫຼານ.



ໄດ້ຕັ້ງໃຈຝັງ ແລະ ເວົ້າຕາມແລ້ວບໍ່? ສະນັ້ນ ຈົ່ງຕອບຄຳຖາມຕໍ່ໄປນີ້.

1. 이번 주말은 무슨 날이에요? ວັນທ້າຍອາທິດນີ້ ແມ່ນວັນທີຫຍັງ?
2. 두 사람은 무슨 선물을 준비할 거예요? ທັງສອງຄົນ ຈະກຽມຂອງຂວັນຫຍັງ?

정답 1. 순영 씨의 아기 돌잔치예요. 2. 인형과 옷을 준비할 거예요.



어휘 1 คำสับ 1

특별한 날 วันพิเศษ



ຕໍ່ໄປ ແມ່ນບັນດາສໍານວນຈໍານວນໜຶ່ງ ທີ່ກ່ຽວກັບ ວັນພິເສດ ຂອງເກົາຫຼີ. ພວກເຮົາລອງມາ ເບິ່ງນໍາກັນ ວ່າ ມີຫຍັງແດ່?



생일
ວັນເກີດ



백일
ວັນຄົບຮອບ 100 ວັນ



돌
ວັນຄົບຮອບວັນເກີດໜຶ່ງປີ



집들이
ຂຶ້ນເຮືອນໃໝ່



어버이날
ວັນພໍ່



스승의 날
ວັນຄູ



어린이날
ວັນເດັກນ້ອຍ



결혼기념일
ວັນຄົບຮອບ ແຕ່ງງານ



환갑
ວັນຄົບຮອບ ວັນເກີດ
60 ປີ



칠순
ວັນຄົບຮອບ ວັນເກີດ
70 ປີ



ຈົ່ງຕອບຄໍາຖາມ ໂດຍທີ່ບໍ່ເບິ່ງພາກສ່ວນຄໍາສັບຂ້າງເທິງນັ້ນ.

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. ຈົ່ງເບິ່ງຮູບພາບ ແລ້ວຂີດເຊື່ອມຕໍ່ໃສ່ ຄໍາເວົ້າທີ່ເໝາະສົມ.

①



②



③



④



⑤



㉠

생일

㉡

돌

㉢

어버이날

㉣

결혼기념일

㉤

집들이

정답 ①㉡ ②㉠ ③㉣ ④㉤ ⑤㉠



‘-는 게 어때요’ ມັນໃຊ້ຕື່ມທ້າຍຄຳກຳມະເພື່ອແນະນຳ ຫຼື ຊັກຊວນໃຫ້ຄູ່ສົນທະນາລົງມືກະທຳໃນສິ່ງນັ້ນ.

- 가: 주말에 친구 집들이가 있는데 무슨 선물이 좋을까요?
ທ້າຍອາທິດນີ້, ໝູ່ຂ້ອຍຈະຂຶ້ນເຮືອນໃໝ່ (ຂ້ອຍ) ຄວນເອົາຂອງຂວັນຫຍັງໃຫ້ລາວດີ?
- 나: 세제나 휴지를 사는 게 어때요? ຊື້ແຜ້ບ ຫຼື ເຈ້ຍອະນາໄມໃຫ້.(ເຈົ້າຄິດວ່າແນວໃດ?)
- 가: 지금 밥을 먹을까요? ພວກເຮົາຈະກິນເຂົ້າດຽວນີ້ເລີຍບໍ່?
- 나: 영화를 본 후에 밥을 먹는 게 어때요? ເບິ່ງໜັງແລ້ວຈຶ່ງກິນເຂົ້າເນາະ? (ເຈົ້າຄິດວ່າແນວໃດ?)

대조적 정보 ການປຽບທຽບ

ໃນພາສາເກົາຫຼີເວລາສະໜິຄວາມຄິດເຫັນແມ່ນມັກຈະໃຊ້ໃນຮູບແບບນຳສະໜິແລ້ວຈຶ່ງຖາມຄວາມຄິດເຫັນຂອງອີກ ຝ່າຍໜຶ່ງ ແຕ່ ໃນພາສາລາວແມ່ນມັກໃຊ້ໃນຮູບແບບແນະນຳໄປໂດຍກົງເລີຍ.



- 다음에는 우리 집에서 **모이는 게 어때요?** ເທື່ອໜ້າ ມາຊຸມນຸມກັນຢູ່ເຮືອນຂ້ອຍເນາະ, ເຈົ້າວ່າເປັນແນວໃດ?
- 일찍 밥을 **먹는 게 어때요?** ກິນເຂົ້າແຕ່ເວັນໆບໍ່?



ເຂົ້າໃຈການໃຊ້ ‘-는 게 어때요?’ ແລ້ວບໍ່? ສະນັ້ນ, ຈຶ່ງນຳໃຊ້ສຳນວນນີ້ ເພື່ອຕື່ມໃສ່ບົດ ສົນທະນາ ໃຫ້ຄົບຖ້ວນ.

2. 그림을 보고 ‘-는 게 어때요?’를 사용해서 대화를 완성하세요.

ຈຶ່ງເບິ່ງຮູບພາບແລ້ວໃຊ້ ‘-는 게 어때요?’ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ບົດສົນທະນາ ໃຫ້ຄົບຖ້ວນ.

- 
 가: 수진 씨가 집들이를 하는데 무슨 선물을 하면 좋을까요?
ຊູຈິນ ຈະຈັດງານຂຶ້ນບ້ານໃໝ່, ຂ້ອຍຄວນຈະເອົາ ຂອງຂວັນແບບໃດໃຫ້ຈຶ່ງຈະດີ?
나: _____?
- 
 가: 다음 주 토요일이 모니카 씨 생일인데 뭘 살까요?
ວັນເສົາອາທິດໜ້າ ແມ່ນວັນເກີດຂອງໂມນິກາ, ຂ້ອຍ ຄວນຊື້ຫຍັງໃຫ້ດີ?
나: _____?

정답 1) 휴지를 선물하는 게 어때요 2) 티셔츠를 선물하는 게 어때요



ລອງຮຽນເພີ່ມເຕີມ ອີກໜ້ອຍໜຶ່ງບໍ່? ຈຶ່ງຕື່ມໃສ່ປະໂຫຍກ ໃຫ້ຄົບຖ້ວນໂດຍການໃຊ້ ‘-는 게 어때요?’.

- 가: 목이 좀 아파요.
나: 따뜻한 물을 _____?
- 가: 주말에 어디로 여행을 갈까요?
나: 제주도에 _____?
- 가: 어디에서 만날까요?
나: 시내에서 _____?
- 가: 저는 공포 영화를 싫어해요.
나: 그럼, 다른 영화를 _____?

정답 1. 마시는 게 어때요 2. 가는 게 어때요 3. 만나는 게 어때요 4. 보는 게 어때요



대화 2 ບົດສົນທະນາ 2

Track 107



ມີຍອງ ແລະ ລີລີ ກຳລັງສົນທະນາກັນກ່ຽວກັບ ຜົນແຕ່ງງານ ຂອງເກົາຫຼີ. ທັງສອງຄົນກຳລັງລົມຫຍັງກັນ? ກ່ອນອື່ນ, ຈົ່ງຝັງບົດສົນທະນາສອງຄັ້ງ.

참 ຫຼາຍ/ແທ້

- 오늘은 날씨가 참 좋네요. ອາກາດ ມື້ນີ້ແມ່ນດີແທ້ໆ.
- 투안 씨는 일을 참 잘해요. ຕວນ ເຮັດວຽກໄດ້ດີຫຼາຍ.

미영 신랑하고 수진 씨가 **참 잘 어울리지요?**
ຊຸຈິນ ແລະ ເຈົ້າບ່າວຄືເໝາະສົມກັນຫຼາຍແມ່ນບໍ່?

리리 네, 정말 잘 어울려요. 그런데 한국에서
는 결혼할 때 **한복**을 안 입어요?
ແມ່ນ, ເໝາະສົມກັນແທ້ໆ. ແຕ່ວ່າ ຢູ່ເກົາຫຼີ, ເວລາແຕ່ງງານ
ບໍ່ນຸ່ງຊຸດ ຮັນບົກບໍ່?

미영 결혼식이 **끝나고 나서** **폐백**을 드리는데
그때 **한복**을 입어요.
ຫຼັງຈາກເລີກ ງານແຕ່ງງານແລ້ວ ໃນເວລາທີ່ເຮັດຜົນ ແພແບັກ
ໃນເວລານັ້ນຈຶ່ງໃສ່ຊຸດຮັນບົກ.

리리 **폐백**이 뭐예요?
ແພແບັກ ແມ່ນຫຍັງ?

미영 결혼할 때 신랑 부모님과 친척들께
하는 인사예요.
ໃນເວລາແຕ່ງງານ ແມ່ນປະເພນີ ການທັກທາຍ ແລະ ເຄົາລົບ
ພໍ່ແມ່ເຈົ້າບ່າວ ແລະ ບັນດາຍາດຜີ້ນ້ອງ.

리리 아, 그렇군요. 한국의 전통 **혼례**도 보고
싶어요.
ອ່າ, ແມ່ນແນວນັ້ນເນາະ. ຂ້ອຍ ຢາກເຫັນຜົນການແຕ່ງ
ງານຕາມປະເພນີເກົາຫຼີນຳ.

어울리다 ເຂົ້າກັນ/ເໝາະສົມ

- 가: 민수 씨하고 미영 씨가
결혼한다면서요?
ຂ້ອຍໄດ້ຍິນວ່າ ມິນຊຸ ແລະ
ມີຍອງ ຈະແຕ່ງງານກັນບໍ່?
- 나: 네, 저도 들었어요.
두 사람이 정말 잘
어울리는 것 같아요.
ແມ່ນແລ້ວ, ຂ້ອຍກໍໄດ້ຍິນຄືກັນ.
ທັງສອງຄົນເບິ່ງຄືເໝາະສົມ
ກັນຫຼາຍ.



ຄັ້ງນີ້ ລອງສວມບົດບາດເປັນ ລີລີ ແລະ ມີຍອງ ແລ້ວເວົ້າຕາມບົດສົນທະນາເບິ່ງ. ໄດ້ຕັ້ງ ໃຈຝັງ ແລະ ເວົ້າ
ຕາມແລ້ວບໍ່? ສະນັ້ນ ຈົ່ງຕອບຄຳຖາມຕໍ່ໄປນີ້.

1. 미영 씨와 리리 씨는 지금 어디에 있어요? ຕອນນີ້ ມີຍອງ ແລະ ລີລີ ແມ່ນຢູ່ໃສ?
2. 폐백이 뭐예요? ແພແບັກ ແມ່ນຫຍັງ?

정답 1. 결혼식장에 있어요. 2. 신부가 신랑 부모님과 친척들께 하는 인사예요.



ສໍານວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບ ວັດທະນະທຳການແຕ່ງງານມີຫຍັງແດ່ ລອງໄປເບິ່ງນຳກັນບໍ?



결혼식

ພິທີແຕ່ງງານ/ງານແຕ່ງງານ



청첩장

ບັດເຊີນໄປງານແຕ່ງງານ



축의금

ເງິນໃສ່ຊອງ
(ສໍາລັບສະແດງຄວາມຍິນດີ)



신랑

ເຈົ້າບ່າວ



신부

ເຈົ້າສາວ



주례

ພິທີການ/ຜູ້ດຳເນີນ ພິທີແຕ່ງງານ



하객

ແຂກ/ຜູ້ຖືກເຊີນ



사진 촬영을 하다

ຖ່າຍຮູບຝາບ



피로연을 하다

ງານລ້ຽງຫຼັງງານແຕ່ງງານ



폐백을 드리다

'ການຈັດພິທີແພ່ແບັກ
(ເພື່ອທຳຄວາມເຄົາລົບ
ຄອບຄົວຝ່າຍເຈົ້າບ່າວ)



ຈົ່ງຄິດທົບທວນຄຳສັບ ທີ່ຮຽນມາຂ້າງເທິງນັ້ນ ອີກເທື່ອໜຶ່ງ ແລ້ວຕອບຄຳຖາມລອງເບິ່ງບໍ?

1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 문장을 완성하세요.

ຈົ່ງເລືອກສໍານວນ ທີ່ຖືກຕ້ອງກັບຮູບຝາບຈາກ <ກອບ> ແລ້ວຕົ້ມໃສ່ປະໂຫຍກ ໃຫ້ຄົບຖ້ວນ.



1) 제 한국 친구한테서 _____ 을 받았어요.



2) 그래서 저는 지난주 토요일에 친구의 _____ 에 갔어요.



3) 선물 대신 _____ 을 준비했어요.



4) 결혼식이 시작되고 먼저 _____ 이 입장했어요.



5) 그리고 _____ 가 입장했는데 정말 아름다웠어요.

보기

결혼식

청첩장

신부

축의금

신랑

정답 1) 청첩장 2) 결혼식

3) 축의금 4) 신랑

5) 신부

‘-고 나서’ ມັນໃຊ້ຕື່ມທ້າຍຄຳກຳມະເພື່ອຊີ້ບອກວ່າ ພາຍຫຼັງມີການກະທຳນັ້ນເກີດຂຶ້ນກໍຈະພາໃຫ້ເກີດມີສະພາບການໃດໜຶ່ງ ຫຼື ການກະທຳອື່ນເກີດຂຶ້ນຕາມມາ.

- 가: 미영 씨, 언제 밥 먹을 거예요? 미영, เมื่อใดเจ้าจะกินข้าว?
- 나: 이 일을 **끝내고 나서** 먹으러 갈 거예요. เสร็จงานนี้แล้ว ฉันจะกินข้าว.
- 가: 모니카 씨, 당근하고 양파는 어떻게 할까요? โมนิกา, ทิวจะลิดกับผักบ๊วยเสร็จแล้วใน?
- 나: 고기를 **삶고 나서** 볶으세요. ปรุงจาก ต้มสุกแล้ว ทำเอาไปผัด.



ເຂົ້າໃຈການໃຊ້ ‘-고 나서’ ແລ້ວບໍ່? ສະນັ້ນ ຈົ່ງນຳໃຊ້ສຳນວນນີ້ ເພື່ອຕື່ມໃສ່ບົດສົນທະນາໃຫ້ຄົບຖ້ວນ.

2. 그림을 보고 ‘-고 나서’를 사용해서 대화를 완성하세요.

ຈົ່ງເບິ່ງຮູບພາບ ແລ້ວຕື່ມໃສ່ບົດສົນທະນາ ໃຫ້ຄົບຖ້ວນ ໂດຍການໃຊ້ ‘-고 나서’.

1)



가: 언제 폐백을 드려요? ตอนใดจะรดน้ำขี้ผึ้ง?

나: _____ 폐백을 드려요.

2)



가: 언제 밥 먹으러 갈까요? ตอนใดจะไปกินข้าว?

나: _____ 갑시다.

정답 1) 결혼식을 하고 나서 2) 사진을 찍고 나서



ລອງຮຽນເພີ່ມເຕີມ ອີກໜ້ອຍໜຶ່ງບໍ່? ຈົ່ງຕື່ມໃສ່ປະໂຫຍກ ໃຫ້ຄົບຖ້ວນໂດຍການໃຊ້ ‘-고 나서’.

1. 아침을 _____.

2. 장을 _____.

정답 1. 먹고 나서 회사에 가요 2. 보고 나서 요리해요



활동 ภารกิจ

<보기>처럼 이야기해 보세요. ລອງເຮັດບົດສົນທະນາ ຄືດັ່ງຕົວຢ່າງ.

보기 ຕົວຢ່າງ

다음 주 토요일 ວັນເສົາອາທິດໜ້າ



수진 씨 아기 돌
ວັນຄົບຮອບ ວັນເກີດ 1 ປີ
ຂອງລູກ ຊຸຈິນ

가: 다음 주 토요일이 수진 씨 아기 돌인데 무슨 선물을 하면 좋을까요?

ວັນເສົາອາທິດໜ້າ ແມ່ນວັນຄົບຮອບວັນເກີດ 1 ປີ ຂອງລູກ ຊຸຈິນ, ຂ້ອຍ
ຄວນຈະເອົາຫຍັງ ໃຫ້ເປັນຂອງຂວັນ ວັນເກີດດີ?

나: 아기 옷을 선물하는 게 어때요?

ເອົາເສື້ອຜ້າເດັກນ້ອຍ ໃຫ້ເປັນຂອງຂວັນເດ, ຄິດວ່າແນວໃດ?

1)

5월 15일



스승의 날

2)

내일



친구 생일

3)

다음 주 일요일



친구 결혼식

4)

이번 주 토요일



반장님 집들이



유용한 표현 ສໍານວນທີ່ສໍາຄັນ

일할 맛이 나요. ຂ້ອຍຮູ້ສຶກຢາກເຮັດວຽກ.(ຄວາມຮູ້ສຶກດຸໝັ່ນ ຢາກເຮັດວຽກ)

가: 상여금을 받아서 기분이 좋네요. ຂ້ອຍຮູ້ສຶກດີຫຼາຍ ຫຼັງຈາກໄດ້ຮັບເງິນໂບນັສ.

나: 맞아요, **일할 맛이 나요.** ແມ່ນແລ້ວ, ຂ້ອຍຮູ້ສຶກ ຢາກເຮັດວຽກເລີຍ.



한국인의 경조사

ງານທາງຄອບຄົວ ຂອງຄົນເກົາຫຼີ

돌 วันຄົບຮອບວັນເກີດ 1 ປີ

아기가 태어난 후 1년이 되면 돌잔치를 합니다. 아기의 부모는 친척과 친구들을 초대해서 같이 밥을 먹는데 이때 '돌잡이'를 합니다. '돌잡이'는 아기의 미래를 알아보기 위해 여러 가지 물건을 놓고 아기가 잡게 하는 것입니다.

ຫຼັງຈາກທີ່ເດັກເກີດມາໄດ້ 1 ປີ ກໍຈະມີການຈັດງານສະຫຼອງ ວັນຄົບຮອບວັນເກີດ 1 ປີ. ພໍ່ແມ່ ຂອງເດັກ ຈະຊົນຍາດຜື້ນ້ອງ ແລະ ໝູ່ ເພື່ອມາກິນເຂົ້າຮ່ວມກັນ ແລະ ໃນເວລານີ້ ກໍຈະມີ '돌잡이'. '돌잡이' ແມ່ນເຮັດເພື່ອໃຫ້ຮູ້ອະນາຄົດ ຂອງເດັກນ້ອຍວ່າຈະເປັນແນວໃດ ໂດຍຈະມີການໃສ່ສິ່ງຂອງ ຫຼາກຫຼາຍລົງໄປ ແລ້ວເອົາໃຫ້ເດັກນ້ອຍຈັບ.



결혼 ງານແຕ່ງງານ

한국인의 결혼식에는 전통 혼례와 현대적인 결혼식이 있는데 요즘은 결혼식장이나 호텔에서 현대적인 결혼식을 많이 합니다. 그렇지만 전통적인 모습도 많이 남아 있는데, 결혼식이 끝나고 나서 신랑 부모님과 친척들께 드리는 인사인 폐백이 대표적입니다.

ໃນງານແຕ່ງງານ ຂອງຄົນເກົາຫຼີ ແມ່ນມີທັງພິທີ ທາງປະເພນີ ແລະ ພິທີແບບສະໄໝໃໝ່ ເຊິ່ງປະຈຸບັນ ກໍຈະມີການຈັດງານແຕ່ງງານແບບສະໄໝໃໝ່ ຢູ່ໂຮງແຮມ ຫຼື ສະຖານທີ່ຈັດງານແຕ່ງງານຕ່າງໆ ເປັນສ່ວນຫຼາຍ. ເຖິງແນວໃດກໍຕາມ, ພິທີ ແຕ່ງງານທາງປະເພນີ ກໍຍັງຫຼົງເຫຼືອຢູ່ ເຊິ່ງວ່າຫຼັງຈາກຈົບງານແຕ່ງແບບສະໄໝໃໝ່ ແລ້ວ ກໍຈະມີພິທີການຄຳນັບ ພໍ່ແມ່ ແລະ ຍາດຜື້ນ້ອງ ຂອງເຈົ້າບ່າວເປັນຕົ້ນ.



제사 ພິທີໄຫວ່ ບັນພະບຸລຸດ

어른이 돌아가시면 매년 돌아가신 날에 가족들이 모여 제사를 지냅니다. 요즘은 많이 간소화 되었으나 제사상에는 전, 나물, 과일, 고기 등 정성스럽게 만든 음식들을 올립니다. 명절 아침에 드리는 제사는 차례라고 합니다.

ເມື່ອມີຄົນໃນຄອບຄົວ ທີ່ລ່ວງລັບໄປແລ້ວ, ໃນວັນຄົບຮອບການເສຍຊີວິດ ຂອງແຕ່ລະປີ ຄົນໃນຄອບຄົວກໍຈະມາເຕົ້າໂຮມກັນ ເພື່ອເຮັດພິທີກາຍໄຫວ່ ບັນພະບຸລຸດ. ປະຈຸບັນ ເຖິງວ່າພິທີການ ຈະເຮັດແບບລຽບງ່າຍຂຶ້ນ ກ່ວາເມື່ອກ່ອນແລ້ວ ແຕ່ໃນເວລາໄຫວ່ບັນພະບຸລຸດ ກໍຍັງມີການກະກຽມອາຫານໄຫວ່ຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ອາຫານຈີນ, ຜັກ, ໝາກໄມ້ ແລະ ຊີ້ນເປັນຕົ້ນ. ສຳລັບ ວິທີໄຫວ່ບັນພະບຸລຸດ ໃນຕອນເຊົ້າ ຂອງວັນພັກສຳຄັນຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ວັນປີໃໝ່ ແມ່ນເອີ້ນວ່າ '차례'.



장례 ງານສົບ

장례식장에 갈 때에는 검은색 옷을 입고 갑니다. 장례식장에서는 돌아가신 분에 대한 묵념을 하거나 절을 하고 돌아가신 분의 가족들에게 인사를 합니다. 보통 한국에서는 돌아가신 날로부터 3일이나 5일 동안 장을 치릅니다.

ໃນເວລາໄປງານສົບ ແມ່ນໃຫ້ນຸ່ງຊຸດດຳໄປ. ໃນເວລາໄປສະຖານທີ່ ຈັດງານສົບ ແມ່ນຈະມີການກົມຄຳນັບສົບ ແບບງຽບໆ ແລ້ວກໍທັກທາຍຄອບຄົວ ຂອງຜູ້ທີ່ລ່ວງ ລັບໄປນັ້ນນຳ. ປົກກະຕິແລ້ວ ຢູ່ເກົາຫຼີ ຈະມີການຈັດງານສົບ ເປັນເວລາ 3-5 ວັນ ນັບແຕ່ວັນທີ່ເສຍຊີວິດໄປ.





🎧 **듣기 대본** ເນື້ອໃນບົດຝັງ

1. 여: 지훈 씨, 정말 멋있네요. 결혼 축하해요. ຈິຮຸນ, ເຈົ້າຫຼ້າຫຼາຍ. ຍິນດີນຳສຳລັບງານແຕ່ງງານເດີ້.
2. 남: 다음 주 토요일이 친구 생일인데 무슨 선물을 하면 좋을까요?
ວັນເສົາໜ້າ ຈະແມ່ນວັນເກີດຂອງໝູ່, ຂ້ອຍ ຄວນຈະເອົາຂອງຂ້ວນແບບໃດໃຫ້ຈິ່ງຈະດີ?
3. 여: 건우 씨, 한국에서는 돌잔치 때 뭐 해요?
ກອນອຸ, ຢູ່ເກົາຫຼີ ວັນຄົບຮອບວັນເກີດ 1 ປີ ແມ່ນເຈົ້າເຮັດຫຍັງ?
- 4-5.
 여: 소식 들었어요? 현석 씨 아버지가 돌아가셨어요.
ເຈົ້າໄດ້ຍິນຂ່າວບໍ່? ຝ່າຂອງ ຮິຢອນຊ່ອກ ເສຍແລ້ວ.
 남: 정말이요? 현석 씨가 많이 힘들겠네요. ແທ້ບໍ່? ຮິຢອນຊ່ອກ ຄືຈະເສົ້າເນາະ.
 여: 오늘 저녁에 리한 씨하고 가 보려고 하는데 같이 갈래요?
ແລງມື້ນີ້ ຂ້ອຍ ແລະ ຮິຮັນ ຈະໄປລອງເບິ່ງ, ໄປນຳກັນບໍ່?
 남: 네, 오늘 저녁에 같이 가요. ເຈົ້າ. ໄປນຳກັນຕອນແລງນີ້ເນາະ.
 여: 그런데 장례식장에 갈 때는 까만색 옷을 입고 가야 돼요.
ແຕ່ວ່າ ເວລາທີ່ໄປງານສົບ ແມ່ນເຮົາຕ້ອງໃສ່ຊຸດດຳໄປ.
 남: 그럼 집에 가서 까만색 옷을 입고 올게요. ສະນັ້ນ, ຂ້ອຍຈະກັບໄປບ້ານ ແລ້ວນຸ່ງເຄື່ອງສີດຳມາກ່ອນ.

정답 1. ① 2. ② 3. ④ 4. ③ 5. ②

확장 연습 ບົດເຝິກຫັດເພີ່ມເຕີມ

🎧 L-34

1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오. ຈິ່ງຝັງບົດສົນທະນາ ແລ້ວເລືອກເອົາຄຳຕອບ ທີ່ເໝາະສົມກັບຄຳຖາມ.
 여자가 이사를 하려고 하는 이유는 무엇입니까? ຍ້ອນເຫດຜົນໃດ ຜູ້ຍິງຈິ່ງຈະຍ້າຍເຮືອນ?
- | | |
|-------------|----------------|
| ① 교통이 불편해서 | ② 방이 좁고 불편해서 |
| ③ 주변이 시끄러워서 | ④ 공기가 깨끗하지 않아서 |

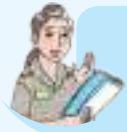
🎧 **확장 연습 듣기 대본** ເນື້ອໃນບົດຝັງ ບົດເຝິກຫັດເພີ່ມເຕີມ

1. 여: 다음 주에 지하철역 근처로 이사를 가려고 해요. ອາທິດໜ້າ ຂ້ອຍຈະຍ້າຍເຮືອນໄປໃກ້ກັບ ສະຖານີລົດໄຟໃຕ້ດິນ.
 남: 왜요? 지금 기숙사가 좋지 않아요? 방도 크고 깨끗하잖아요.
ເປັນຫຍັງ? ດຽວນີ້ ຢູ່ຫໍພັກບໍ່ດີບໍ່? ຫ້ອງກໍໃຫຍ່ ແລະ ສະອາດດີ ບໍ່ແມ່ນບໍ່.
 여: 기숙사가 편하고 좋은데 대중교통을 이용하기가 너무 불편해요.
ຫໍພັກແມ່ນດີ ແລະ ສະດວກສະບາຍ, ແຕ່ວ່າ ການໃຊ້ລົດຂົນສົ່ງ ສາທາລະນະ ແມ່ນບໍ່ສະດວກຫຼາຍ.
 남: 맞아요. 지하철역 근처로 이사하면 교통은 편리하겠네요.
ແມ່ນ. ຖ້າຍ້າຍເຮືອນໄປໃກ້ກັບ ສະຖານີລົດໄຟໃຕ້ດິນ, ການໃຊ້ລົດຂົນສົ່ງສາທາລະນະ ຄືຈະສະດວກຫຼາຍ.

정답 1. ①



EPS-TOPIK 읽기 ພາກອ່ານ EPS-TOPIK



ຂໍ້ 1 ຫາ 3 ເປັນການເລືອກເອົາສໍານວນ ທີ່ເໝາະສົມທີ່ເໝາະສົມທີ່ສຸດ ຕື່ມໃສ່ບ່ອນຫວ່າງ ຂອງບົດສົນທະນາ. ຈົ່ງເລືອກເອົາສໍານວນ ທີ່ເໝາະສົມ ຕື່ມໃສ່ຫວ່າງ.

[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. ຈົ່ງເລືອກຄໍາຕອບ ທີ່ຖືກຕ້ອງທີ່ສຸດ ຕື່ມໃສ່ບ່ອນຫວ່າງ.

1. 한국에서는 아기의 첫 번째 생일을 _____(이)라고 합니다. 이를 기념하기 위해 가족과 친척들이 모여 같이 밥을 먹고 축하를 해 줍니다.
ຢູ່ເກົາຫຼີ ແມ່ນເອີ້ນງານວັນຄົບຮອບວັນເກີດ 1 ປີວ່າ *Dol*. ເພື່ອເປັນການສະແດງ ຄວາມຍິນດີໃນວັນດັ່ງກ່າວນີ້, ຄອບຄົວ ແລະ ຍາດຜີ້ນອງ ກໍຈະເຕົ້າໂຮມກັນ ເພື່ອກິນເຂົ້າຮ່ວມກັນ ແລ້ວກໍສະແດງຄວາມຍິນດີ.

- ① 돌 ② 백일 ③ 집들이 ④ 결혼기념일

2. 가: 진영 씨 소식 들었어요? 진영 씨가 다음 달에 결혼해요.
 ໄດ້ຍິນຂ່າວຂອງ ຈິນຍອງບໍ່? ຈິນຍອງ ຈະແຕ່ງງານ ເດືອນໜ້າ.
나: 네, 저도 어제 _____을 받았어요. 남자 친구를 사귀 지 얼마 안 됐는데 벌써 결혼을 한다니 깜짝 놀랐어요.
 ເຈົ້າ, ຂ້ອຍກໍໄດ້ຮັບ ບັດເຊີນໄປງານແຕ່ງງານ ມື້ວານນີ້. ລາວຫາກໍຄົບກັບແຜນ ໄດ້ບໍ່ດົນປານໃດ ແລ້ວກໍຈະ ແຕ່ງງານແລ້ວ, ຂ້ອຍເອງກໍຕົກໃຈ.

- ① 선물 ② 피로연 ③ 청첩장 ④ 축의금

3. 한국의 결혼은 전통 혼례와 서양식 결혼식이 있습니다. 요즘에는 보통 웨딩드레스를 입고 서양식 결혼식을 많이 하지만 전통 혼례의 풍습도 아직 남아 있습니다. 결혼식이 끝난 후에 신랑 부모님과 친척들에게 인사를 드리는데 이것을 _____(이)라고 합니다.
ງານແຕ່ງງານຢູ່ເກົາຫຼີ ແມ່ນມີທັງພິທີແຕ່ງງານ ແບບປະເພນີດັ້ງເດີມ ແລະ ພິທີແບບຕາເວັນຕົກ. ປັດຈຸບັນ ເຖິງວ່າ ຈະມີການນຸ່ງຊຸດ ແຕ່ງງານແບບທົ່ວໄປ ແລະ ເຮັດພິທີ ແບບຕາເວັນຕົກກັນຫຼາຍ ແຕ່ການປະຕິບັດຕາມ ພິທີແຕ່ງງານ ແບບປະເພນີດັ້ງເດີມ ກໍຍັງມີຢູ່. ນັ້ນກໍຄື ເວລາຫຼັງຈາກຈົບພິທີແຕ່ງງານແລ້ວ ກໍຈະມີການຄໍານັບຄອບຄົວ ແລະ ຍາດຜີ້ ນອງເຈົ້າບ່າວ ທີ່ເອີ້ນວ່າ ແພແບັກ.

- ① 함 ② 맞선 ③ 폐백 ④ 상견례



ຕໍ່ໄປ ແມ່ນການອ່ານບົດເລື່ອງໜຶ່ງ ແລ້ວຕອບຄໍາຖາມສອງຂໍ້. ຈົ່ງຄິດທົບທວນບົດຮຽນ ທີ່ຮຽນຜ່ານມາ ແລ້ວຕອບຄໍາຖາມລອງເບິ່ງ.

[4~5] 다음 글을 읽고 물음에 답하십시오. ຈົ່ງອ່ານບົດເລື່ອງ ດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ ແລ້ວຕອບຄໍາຖາມ.

새로운 집에 이사를 가면 가족이나 친구를 초대해서 _____을/를 합니다. 초대를 받아서 갈 때에는 선물을 사 가는데 보통 휴지나 세제를 많이 선물합니다. 휴지는 일이 잘 되라는 의미가 있고 세제는 빨리 부자가 되라는 의미가 있습니다. 요즘은 부부가 함께 쓸 수 있는 커피 잔이나 화분같은 것을 선물하기도 합니다.

ຖ້າຍ້າຍໄປເຮືອນໃໝ່ແລ້ວ ແມ່ນຈະມີການເຊີນຄອບຄົວ ແລະ ໝູ່ເພື່ອນໄປ ງານຂຶ້ນເຮືອນໃໝ່. ໃນເວລາທີ່ໄດ້ຮັບເຊີນ ແລະ ຈະໄປງານຂຶ້ນເຮືອນໃໝ່ນັ້ນ, ໂດຍປົກກະຕິຈະມີການໃຫ້ ເຈ້ຍອະນາໄມ ຫຼື ແຜ່ປ ເປັນຂອງຂວັນ. ສໍາລັບ ເຈ້ຍອະນາໄມ ແມ່ນ ໝາຍເຖິງ ການອວຍພອນ ໃຫ້ວຽກງານມີຄວາມລາບລືນ, ສ່ວນ ແຜ່ປ ແມ່ນມີຄວາມໝາຍວ່າ ໃຫ້ກາຍເປັນເສດຖີໄວໆ. ປະຈຸບັນ ກໍຍັງມີການໃຫ້ສິ່ງທີ່ ຄູ່ຜົວເມຍສາມາດໃຊ້ໄດ້ນໍາກັນ ເຊັ່ນ ຈອກກາເຟ ຫຼື ໂຖດອກໄມ້.



4. 빈칸에 들어갈 말로 알맞은 것을 고르십시오. *ຈົ່ງເລືອກຄໍາຕອບ ທີ່ຖືກຕ້ອງ ຕື່ມໃສ່ບ່ອນຫວ່າງ.*
- ① 돌잔치 ② 집들이 ③ 결혼식 ④ 생일 파티
5. 세제를 선물하는 것은 어떤 의미입니까?
ການໃຫ້ແຜ່ປເປັນຂອງຂວັນ ມີຄວາມໝາຍວ່າແນວໃດ?
- ① 일이 잘 되기를 바랍니다. ② 건강하게 살기를 바랍니다.
③ 빨리 부자가 되기를 바랍니다. ④ 새 집에서 오래 살기를 바랍니다.

정답 1. ① 2. ③ 3. ③ 4. ② 5. ③

확장 연습 *ບົດເລິກຫັດເພີ່ມເຕີມ*

[1~3] 다음 글을 읽고 무엇에 대한 글인지 고르십시오.

ຈົ່ງອ່ານບົດເລື່ອງດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ ແລ້ວເລືອກເອົາຄໍາຕອບວ່າ ເປັນບົດເລື່ອງກ່ຽວກັບຫຍັງ.

1. *매년 5월 8일은 부모님의 은혜에 감사하는 날입니다. 자녀들이 부모님에게 꽃을 달아드리고 감사의 마음을 전합니다.*
ວັນທີ 8 ເດືອນ 5 ຂອງທຸກໆປີ ແມ່ນວັນທີ່ສະແດງຄວາມຮູ້ບຸນຄຸນ ພໍ່ແມ່. ລູກທັງຫຼາຍ ແມ່ນເອົາດອກໄມ້ໃຫ້ພໍ່ແມ່ ແລະ ສະແດງຄວາມຂອບໃຈ.
- ① 어린이날 ② 어버이날 ③ 스승의 날 ④ 국군의 날
2. *한국 사람의 집에 들어갈 때는 신발을 벗고 들어가야 합니다. 또 집에 들어가면 먼저 집 안 어른께 인사를 드려야 합니다.*
ເວລາທີ່ຈະເຂົ້າເຮືອນຄົນເກົາຫຼີ ແມ່ຕ້ອງປົດເກີບກ່ອນເຂົ້າໄປ. ນອກຈາກນີ້, ຖ້າເຂົ້າໄປໃນເຮືອນແລ້ວ ສິ່ງທຳອິດທີ່ ຕ້ອງເຮັດຄື ການຫັກທາຍຜູ້ໃຫຍ່.
- ① 방문 예절 ② 언어 예절 ③ 직장 예절 ④ 식사 예절
3. *저는 회사에서 오전 9시부터 오후 6시까지 일합니다. 12시부터 1시까지는 점심시간입니다. 일이 많을 때에는 저녁 9시까지 야근을 할 때도 있습니다.*
ຂ້ອຍເຮັດວຽກຢູ່ບໍລິສັດແຕ່ເວລາ 9 ໂມງເຊົ້າ ເຖິງ 6 ໂມງແລງ. 12 ໂມງ ຫາ 1 ໂມງສວຍ ແມ່ນເວລາຝັກກິນ ອາຫານທ່ຽງ. ເວລາທີ່ມີວຽກຫຼາຍ, ກໍມີເວລາທີ່ຕ້ອງເຮັດວຽກລ່ວງເວລາຕອນຄໍ່າຈົນຮອດ 9 ໂມງ.
- ① 퇴근 시간 ② 회의 시간 ③ 근무 시간 ④ 출근 시간

정답 1. ② 2. ① 3. ③